



**ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA,
CIENTÍFICA E CULTURAL**
entre a
**UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA,
SALVADOR, BAHIA, BRASIL**
e a **UNIVERSIDAD DE TALCA, TALCA,
CHILE.**

Com o objetivo de fortalecer os laços de cooperação entre o Brasil e a Universidad de Talca, a Universidade Federal da Bahia, doravante denominada UFBA, representada neste ato, pelo Magnífico Reitor, Prof. Dr. Paulo Cesar Miguez de Oliveira, e a Universidad de Talca, doravante denominada UTALCA, representada neste ato, pelo Reitor, Prof. Dr. Carlos Torres Fuchslocher, firmam o presente Acordo de Cooperação Acadêmica, Científica e Cultural.

A Universidade Federal da Bahia, CNPJ 15.180.714/0001-04, legalmente representada pelo seu Reitor, Prof. Dr. Paulo Cesar Miguez de Oliveira, brasileiro, Economista, portador da Cédula de identidade 00.620.232-25, domicílio Rua Augusto Viana, S/Nº - Canela, 40110-909 – Salvador/Bahia/Brasil.

A capacidade do Prof. Dr. Paulo Cesar Miguez de Oliveira para atuar como Reitor da Universidade Federal da Bahia está comprovada no art. 84, **caput**, inciso XXV, da Constituição, e tendo em vista o disposto no art. 16, **caput**, inciso I, da Lei nº 5.540, de 28 de novembro de 1968. MINISTRO DE ESTADO DA EDUCAÇÃO, tendo em vista o disposto no art. 13, da Lei nº 8.112, de 11 de dezembro de 1990, EMPOSSA, nesta data, PAULO CESAR MIGUEZ DE OLIVEIRA, nomeado pelo Decreto de 12 de agosto de 2022, publicado no Diário Oficial da União de 12 de agosto de 2022, Seção 2 – Edição Extra, página 1, para exercer o cargo de Reitor da Universidade Federal da Bahia

e, por outro lado, a Universidad de Talca, inscrita sob o RUT 70.885.500-6, legalmente representada por seu Reitor, Sr. Carlos Torres Fuchslocher, chileno, engenheiro civil mecânico, portador da Cédula Nacional de Identidade nº 13.001.148-9, ambos domiciliados na rua Cardenal Raúl Silva



**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL**
entre la
**UNIVERSIDAD FEDERAL DE BAHÍA,
SALVADOR, BAHÍA, BRASIL**
y la **UNIVERSIDAD DE TALCA, TALCA,
CHILE.**

Con el objetivo de fortalecer los lazos de cooperación entre Brasil y Chile, de la Universidad Federal da Bahía, en adelante denominada UFBA, representada en este acto por el rector magnífico, profesor Paulo Cesar Miguez de Oliveira, y la Universidad de Talca, en adelante denominada UTALCA, representada en este acto por su Rector Dr. Carlos Torres Fuchslocher, han firmado el presente Acuerdo de Cooperación Académica, Científica y Cultural.

La Universidad Federal da Bahia, CNPJ 15.180.714/0001-04, representada legalmente por su Rector, Prof. Dr. Paulo Cesar Miguez de Oliveira, brasileño, Economista, titular de Cédula de Identidad 00.620.232-25, con domicilio en Rua Augusto Viana, S/Nº - Canela, 40110-909 – Salvador, Bahía, Brasil.

La capacidad del Prof. Dr. Paulo Cesar Miguez de Oliveira para ejercer el cargo de Rector de la Universidad Federal de Bahía está comprobada por el Artículo 84, **caput**, inciso XXV, de la Constitución, y en vista de lo dispuesto en el Artículo 16, **caput**, inciso I, de la Ley No. 5.540, de 28 de noviembre de 1968. EL MINISTRO DE ESTADO DE EDUCACIÓN, en vista de lo dispuesto en el Artículo 13, de la Ley No. 8.112, de 11 de diciembre de 1990, REFRENDA, en esta fecha, a PAULO CESAR MIGUEZ DE OLIVEIRA, designado por Decreto de 12 de agosto de 2022, publicado en el Diario Oficial de la Unión de 12 de agosto de 2022, Sección 2 - Edición Extra, página 1, para ejercer el cargo de Rector de la Universidad Federal de Bahía.

y por la otra, la Universidad de Talca, RUT 70.885.500-6, representada legalmente por su Rector don Carlos Torres Fuchslocher, chileno, ingeniero civil mecánico, Cédula Nacional de Identidad Nº 13.001.148-9, ambos domiciliados en calle Cardenal Raúl Silva Henríquez (ex 1 Poniente) Nº 1141, de la

Henríquez (ex I Poniente), nº 1141, comuna de Talca.

A capacidade do Dr. Carlos Torres Fuchslocher para atuar em nome da Universidade de Talca como Reitor está comprovada nas disposições contidas nos artigos 1º e 17 do Decreto com Força de Lei nº 30, do Ministério da Educação, datado de 27 de dezembro de 2023, que aprova o Estatuto Orgânico da Universidade de Talca, bem como em sua nomeação como Reitor constante no Decreto Supremo nº 95, do Ministério da Educação, datado de 29 de abril de 2022, publicado no Diário Oficial em 4 de agosto de 2022.

CAPÍTULO I

DO ESCOPO DA COOPERAÇÃO

ARTIGO PRIMEIRO:

As áreas de cooperação beneficiadas por este Acordo incluem qualquer campo do conhecimento, escola, faculdade, instituto, departamento, centro, núcleo ou programa de extensão ou pesquisa que seja considerado de interesse mútuo e que possa contribuir para a consecução das metas estabelecidas pelas Partes.

CAPÍTULO II

DAS ÁREAS DE COOPERAÇÃO

ARTIGO SEGUNDO:

Serão prioritariamente promovidas as seguintes atividades:

- a) Intercâmbio de estudantes de cursos de graduação e de pós-graduação e pessoal administrativo
- b) Colaboração entre professores e pesquisadores no que concerne ao desenvolvimento de projetos de extensão e de pesquisa;
- c) Promoção de eventos científicos;
- d) Orientação e co-orientação de dissertações de Mestrados e teses de Doutorado; e participação em bancas examinadoras;
- e) Permuta de material bibliográfico.

CAPÍTULO III

DAS FORMAS DE COOPERAÇÃO

ARTIGO TERCEIRO:

Atividades específicas conjuntas, condições para a utilização dos resultados obtidos por meio dessas atividades e arranjos para visitas, intercâmbios e outras formas de cooperação serão desenvolvidos mutuamente para cada caso específico através de um termo aditivo.

comuna de Talca.

La capacidad del Dr. Carlos Torres Fuchslocher para actuar en nombre de la Universidad de Talca como Rector consta en las disposiciones contenidas en los artículos 1º y 17 del Decreto con Fuerza de Ley Nº 30, del Ministerio de Educación, de fecha 27 de diciembre de 2023, que aprueba el Estatuto Orgánico de la Universidad de Talca, y en su nombramiento como Rector contenido en el Decreto Supremo Nº 95, del Ministerio de Educación, de fecha 29 de abril de 2022, publicado en el Diario Oficial con fecha 04 de agosto de 2022.

CAPÍTULO I

EL ÁMBITO DE COOPERACIÓN

ARTÍCULO PRIMERO:

Las áreas de cooperación beneficiados por este acuerdo incluyen cualquier área del conocimiento, escuela, colegio, instituto, departamento, centro, centro o programa de extensión o de investigación que se considere de interés mutuo y puede contribuir a alcanzar las metas establecidas por las Partes.

CAPÍTULO II

ÁMBITOS DE LA COOPERACIÓN

ARTÍCULO SEGUNDO:

Serán promovidas principalmente las siguientes actividades:

- a) El intercambio de estudiantes de pregrado y postgrado y personal administrativo
- b) La colaboración entre profesores e investigadores en relación al desarrollo de proyectos de extensión e de investigación;
- c) La promoción de eventos científicos;
- d) La orientación y la supervisión conjunta de tesis de maestría y doctorado, y la participación en tribunales de examen;
- e) Intercambio de material bibliográfico.

CAPÍTULO III

FORMAS DE COOPERACIÓN

ARTÍCULO TERCERO:

Actividades en conjunto específicas, condiciones para el uso de los resultados obtenidos a través de estas actividades y la organización de visitas, intercambios y otras formas de cooperación serán desarrolladas mutuamente para cada caso concreto a través de un convenio específico adicional.

CAPÍTULO IV DAS FINANÇAS

ARTIGO QUARTO:

O presente Acordo não implica em nenhum compromisso financeiro; seja de uma parte, seja da outra. Projetos que envolvem a aquisição e gestão de recursos financeiros estarão sujeitos a Termos Aditivos, nos quais as partes envolvidas devem anexar documentação certificadora do financiamento.

CAPÍTULO V DO INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES

ARTIGO QUINTO:

Os estudantes participantes do intercâmbio pagarão as despesas acadêmicas na universidade de origem, ficando isentos do pagamento dos cursos regulares na universidade anfitriã. Quaisquer cursos não-regulares oferecidos pela instituição-anfitriã a pedido da instituição de origem serão cobrados.

ARTIGO SEXTO:

Os participantes deste acordo arcarão com as despesas para obtenção de visto, viagem, hospedagem, seguro saúde internacional e repatriamento, alimentação, transporte, aquisição de material de estudos, dentre outras, que se façam desejadas ou necessárias durante o período de intercâmbio.

CAPÍTULO VI REPRESENTAÇÃO INSTITUCIONAL

ARTIGO SÉTIMO:

As Partes indicam, para responder pela administração das atividades realizadas no âmbito deste Acordo, respectivamente, pela UFBA, a Superintendência de Relações Internacionais, e pela Universidade de Talca, a Direção de Relações Internacionais (rrii@utalca.cl)

CAPÍTULO VII RESOLUÇÃO DE CONFLITOS E POLÍTICA DE GÊNERO

ARTIGO OITAVO:

O presente Acordo será regido pela legislação dos países nos quais estejam localizadas as respectivas instituições. Qualquer controvérsia decorrente deste Acordo será resolvida amigavelmente, por meio de consultas e negociações entre as partes.

CAPÍTULO IV FINANCIAMIENTO

ARTÍCULO CUARTO:

El presente Acuerdo no implica ningún compromiso financiero, de una parte, o de otra. Los proyectos que impliquen la adquisición y gestión de recursos financieros estarán sujetos a Acuerdos Addenda, en los que las partes involucradas deben adjuntar la documentación acreditativa de la financiación.

CAPÍTULO V INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES

ARTÍCULO QUINTO:

Los estudiantes que participen en el intercambio pagarán la matrícula en la universidad de origen, y estarán exentos del pago de los cursos regulares de la universidad de acogida. Cualquier curso no regular ofrecido por la institución de acogida a petición de la institución de origen será cobrado.

ARTÍCULO SEXTO:

Los participantes de este acuerdo pagarán los gastos de visado, viajes, alojamiento, seguro médico internacional y repatriación, comida, transporte, compra de materiales escolares, entre otros, según sea necesario durante el período de intercambio.

CAPÍTULO VI REPRESENTACIÓN INSTITUCIONAL

ARTÍCULO SÉPTIMO:

Las Partes indican, como responsables por la administración de las actividades previstas en el presente Acuerdo, respectivamente, en la UFBA, la Superintendencia de Relaciones Internacionales, y en la Universidad de Talca, la Dirección de Relaciones Internacionales (rrii@utalca.cl)

CAPÍTULO VII RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS Y POLÍTICA DE GÉNERO

ARTÍCULO OCTAVO:

El presente Acuerdo se regirá por la legislación de los países en los que estén ubicadas las respectivas instituciones. Cualquier disputa que surja de este Acuerdo será resuelta amigablemente a través de consultas y negociaciones entre las partes.

ARTIGO NONO:

Fica entendido que tanto a Universidade Federal da Bahia quanto a Universidad de Talca, em conformidade com os princípios fundamentais de seus ordenamentos jurídicos, subscvem o princípio da igualdade de oportunidades e se comprometem a não praticar qualquer forma de discriminação.

Além disso, a Universidade Federal da Bahia declara estar ciente e aceitar que a Universidad de Talca buscará esse objetivo aplicando sua Política contra o Assédio Sexual, a Violência e a Discriminação de Género, estabelecida em cumprimento da Lei nº 21.369 do Chile, bem como das normas contidas em seus estatutos, protocolos e demais disposições atualmente vigentes ou que venham a ser emitidas no futuro pela Universidad de Talca, em conformidade com a referida lei e outras normas de convivência universitária, as quais se consideram parte integrante do presente instrumento e de seus anexos atuais ou futuros, para todos os efeitos legais e contratuais. Com o objetivo de garantir pleno acesso ao conhecimento da referida normativa, esta encontra-se publicada e disponível no site institucional da Universidade, acessível através do seguinte link específico: www.violenciadegenero.utalca.cl/

CAPÍTULO VIII PROPIEDAD INTELECTUAL

ARTIGO DÉCIMO:

Os direitos de propriedade intelectual derivados das atividades conjuntas de pesquisa serão regidos por acordos separados ou, conforme aplicável, pela normativa nacional e internacional pertinente. Ambas as instituições reconhecerão e respeitarão os direitos de propriedade intelectual da outra e buscarão os mecanismos adequados para a proteção e exploração da propriedade intelectual resultante dos esforços de colaboração.

CAPÍTULO IX DA VIGÊNCIA

ARTIGO DÉCIMO PRIMEIRO:

Este Acordo de Cooperação vigorará por cinco (05) anos a partir da data da última assinatura, podendo ser renovado, por igual período, mediante acordo mútuo, por escrito.

Qualquer uma das partes poderá cancelar o presente Acordo através de notificação, por escrito, até noventa (90) dias antes de seu término, sem prejuízo para as atividades, programas ou projetos que estiverem sendo

ARTÍCULO NOVENO:

Queda entendido que tanto la Universidad Federal de Bahía como la Universidad de Talca, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, suscriben el principio de igualdad de oportunidades y se comprometen a no discriminar en forma alguna.

Además, la Universidad Federal de Bahía declara conocer y aceptar que la Universidad de Talca perseguirá este objetivo aplicando su Política contra el Acoso Sexual, la Violencia y la Discriminación de Género, establecida en cumplimiento de la Ley 21.369 de Chile, así como las normas contenidas en los estatutos, protocolos y demás disposiciones actualmente vigentes o que la Universidad de Talca dicte en el futuro de conformidad con la citada ley y las demás normas de convivencia universitaria, las que se entienden y forman parte integrante del presente instrumento y sus anexos actuales o futuros para todos los efectos legales y contractuales.

A fin de asegurar el pleno acceso al conocimiento de la referida normativa, ésta se encuentra publicada y disponible en la página web institucional de la Universidad, a la cual se puede acceder a través del siguiente link específico: www.violenciadegenero.utalca.cl/

CAPÍTULO VIII PROPIEDAD INTELECTUAL

ARTÍCULO DÉCIMO:

Los derechos de propiedad intelectual derivados de las actividades conjuntas de investigación se regirán por acuerdos separados o de acuerdo con la normativa nacional e internacional aplicable. Ambas instituciones reconocerán y respetarán los derechos de propiedad intelectual de la otra y buscarán los mecanismos adecuados para la protección y explotación de la propiedad intelectual resultante de los esfuerzos de colaboración.

CAPÍTULO IX PLAZO

ARTÍCULO DÉCIMO PRIMERO:

El presente Acuerdo permanecerá en vigor por cinco (05) años a partir de la fecha de la última firma y podrá ser renovado por igual período mediante acuerdo mutuo por escrito.

Cualquiera de las Partes interesadas podrá cancelar el presente Acuerdo através de comunicación por escrito hasta noventa (90) días antes del vencimiento del Acuerdo, sin daño a las actividades, programas o

desenvolvidos.

Assinado pela UFBA e pela UTALCA, em 2 vias, os dois textos com o mesmo valor legal. Cada parte conservará um exemplar original do Acordo de Cooperação, nas duas versões.

proyectos que se estén desarrollando.

Firmado por la UFBA y por la UTALCA, en dos copias, dos escritas en portugués y en español. Las dos Partes conservarán un ejemplar original del acuerdo en las dos versiones que constituyen textos auténticos.


Professor Paulo Cesar Miguez de Oliveira
Reitor
Universidade Federal da Bahia

Data: 12/09/2025

Carlos Fernando
Edgardo Torres
Fuchslocher
Firmado digitalmente
por Carlos Fernando
Edgardo Torres
Fuchslocher
Fecha: 2025.08.11
12:09:42 -04'00'

Professor Carlos Torres Fuchslocher
Reitor
Universidad de Talca

Data: 11/08/2025


Professor Paulo Cesar Miguez de Oliveira
Rector
Universidade Federal da Bahia

Fecha: 12/09/2025

Carlos
Fernando
Edgardo Torres
Fuchslocher
Firmado digitalmente
por Carlos Fernando
Edgardo Torres
Fuchslocher
Fecha: 2025.08.11
12:10:04 -04'00'

Profesor Carlos Torres Fuchslocher
Rector
Universidad de Talca

Fecha: 11 de Agosto de 2025

